

a Figyelő-rovatban, valamint Hatvany Lajos egy külön címkéjű ösmerteti. Babitsnak nem volt szüksége semmiféle »rasszizmus«-ra, hogy ezt az átlátszó s kézenfekvő Petőfi-Arany párhuzamot a maga költői szemléletének védelmére használja, hisz mindezt ő nyílt polémiákban sokkal élesebben is megfogalmazta. De ebből talán mégsem szabad azt az igen messze- menő következtetést levonni, hogy Babits vezette volna be — a polgári irodalmon belül is folytatott — Ady-védő és Ady-ellenes vitát, ez utóbbit »a tiszta irodalom jelszavának jegyében«. Az adatközlők is igen jól tudják, hogy Adyért vagy Ady ellen a Horthy-korszakban legtöbb- nyire egészen más viták folytak, legkevésbé és legritkábban a »tiszta irodalom« jelszavával s hogy ezekben a vitákban az egyre növekvő és nemesedő Babits világosan és félreérthetetlenül holt költőtársa mellett foglalt állást. S mért mondják az adatközlők, hogy Ady Petőfi-tanul- mánya »nyílt szembehelyezkedés volt Ignótus és Osvát esztétikájával? amikor Ignótus esztétikája sosem volt azonos az Osvátéval s amikor ők is elismerik, hogy »Osvát nagy tisz- telője volt Adynak és benne talán nem volt olyan szándék, hogy Adyt Babits előnyére háttérbe szorítsa? (a »talán« szó mindenestre az adatközlők elismerésreméltó aggályosságát bizonyítja).

Mindez, főképp a Babits-kérdés igen messze vezetne bennünket s elterelné a figyel- met a felvetett probléma lényegétől. Szabad-e mégis mindebből pár tanulságot leszúr- nunk? Az egyik, hogy a Nyugat hőskorát kár volna részleges és részrehajló adatokból és tanúságokból megítélni; igazi hősi, forradalmi kor volt, sok túlsággal és szenvedéllyel, sebek- kel és sértődésekkel, s nem is az egyes küzdőknek, hanem a kiküzdött eredményeknek szem- pontjából kell néznünk az egészet. A másik, hogy a Nyugatnál kezdettől fogva végesvégig nemcsak a lap feladatáról, céljáról, felfogásáról volt szó, hanem egyben létéről, sorsáról, fenn- maradásáról s a kettő végzetes kuszáltsága tette olykor olyan drámaivá a folyóirat léghő- röt. Osvát eszményi Republikája nem a személyi kultuszon, hanem az igényes irodalom egyete- mes követelésén épült s hű társa, Gellért Oszkár a megmondhatója, micsoda harcot vívott ezért legalább húsz esztendeig s mily kegyetlen körülmények között! S végül: meddig lehet és kell magyarázatokkal kísérni az irodalomtörténeti dokumentumokat, főképp, ha minden modernségük és világhosszáguk ellenére, nemcsak egyféleképp értelmezhetők? s ha az írott »bizonyítékok« jobb vagy rosszabb emlékezetű s jobb vagy rosszabb h szemű, de élő tanuk segítségével cáfolhatók vagy erősíthetők?

Gyergyai Albert

## NÉHÁNY MEGJEGYZÉS EGY BÍRÁLATRA

Az Irodalomtörténeti Közlemények 1953 1—4. számában Fővény Lászlóné igen rész- letes bírálatot közöl a »József Attila Összes Művei« kritikai kiadásáról, amelynek egyik szer- kesztője voltam.

A József Attila-kutatás még a kezdet kezdetén tart; sok még a megoldatlan kérdés, a nyitvalevő probléma pusztán a József Attila-szövegkutatás területén is. A József Attila szövegfilológia terén elért eredményeknek mintegy első összegezője és rendszerezője volt a kritikai kiadás; az első kísérlet erényeivel és — elkerülhetetlen vagy elkerülhető — hibáival. A kiadás még kétségtelenül további javításra, tökéletesítésre szorul; hiszen a lezárása óta eltelt alig másfél év alatt is már sok új adat, nagyjelentőségű kézirat került elő (amelyek főleg az 1923—24 és az 1936—37 évek képét módosítják) s bizonyosan még elő is fog kerülni: vannak még lappangó kéziratok, hozzáférhetetlen folyóiratok, figyelembe nem vett utalások. A kutatásnak ebben az állapotában különösen hasznosak a részletes elemző bírálatok, olyanok mint Péter Lászlóé (Tiszatáj 1953), Kémlós Aladáré (A MTA Nyelv- és Irodalomtudományi oszta-lyának Közleményei 1953) és Fővény Lászlónéé. Éppen a József Attila kutatás érdekében tartom fontosnak, hogy a legutolsó bírálattal kapcsolatban néhány megjegyzést tegyek. Ez a bírálat ugyanis egy sereg helyes megfigyelést tesz, igen sok ponton feltárja munkánk hiányosságait, helyesbíti adatainkat és új szempontokra figyelmeztet. De van néhány olyan állítása, amellyel nem tudok egyetérteni.

### 1. Néhány elvi kérdés

a) Az időrend kérdése. A bírálat jelentős része a kötet időrendjének problémáival foglalkozik; s ennek megvan a maga oka. Minden kritikai kiadásnak, de különösen az olyan- nak, amely először próbálja feldolgozni egy szerző életművét, egyik legnehezebb, de legfontosabb

feladata a művek keletkezése időrendjének megállapítása. Különösen nehéz volt ez a munka József Attilánál, ahol az eddigi kiadások a verseket részint a kötetek időrendjében (tehát kettő-öt évi időhatár között) részint a kötetekben meg nem jelent versek csoportjában, (tehát hat-kilenc éves időhatár között) közölték. A kritikai kiadás viszont megkísérelte a töredékek kivételével József Attila összes versének időrendbe állítását. Nem lehetetlen, hogy a versek 20—30 százaléknál egy-két éves eltérés, 10 százaléknál még nagyobb eltérés, a későbbi kutatás során bebizonyosodik, de azt hiszem, hogy a kiadás által megállapított időrend nagy vonásaiban s a szövegek többségénél megfelel a valóságnak. Hogy min alapszik az időrend megállapítása, megindokoltam — talán túl székszavúan — az utószóban. Hadd ismétellem meg: főleg filológiai eszközökkel igyekeztünk meghatározni a versek keletkezési idejét (keltezések, kötet-lezárási dátumok, a versekben lévő tárgyi elemek, szövegösszefüggések); ezt igyekeztünk támogatni a kortársak között vagy elmondott vallomásaival. Rendkívül óvatosan kellett visztom bánni a tematikai, stilisztikai ismérvekkel. A költő életének és művének mostani ismeretében el tudjuk ugyan határolni fejlődésének *fő szakaszait*, másrésztől meg tudjuk különböztetni ennek a fejlődésnek *éles fordulói*; de nem hiszem, hogy egy nagyobb fejlődési szakaszon belül egy-kétéves időszakokra lehetne osztani, kizárólag tematikai, vagy stilisztikai alapokon a költő művét. Egy-egy hang, gondolat, motívum, stílusesszék egy korszakon belül vissza-visszatér; az új hang és gondolat már felbukkan, amikor még él a régi; a költő szívesen nyúl vissza egy témához, egy gondolatkörhöz később is. A költői alkotás félreértésén alapulna, ha feltételeznénk, hogy a művész az év egy szakaszában például csak egyfajta verset ír. És hadd jegyezzem meg, hogy József Attilánál, például költészete 1928—29-ig terjedő szakaszában, különösen nehéz pontosan elhatárolni és pontosan időzíteni az egyes stílusrétegeket; gyakori lehet itt a tévedés lehetősége. (A *Gyász és patyolat* című verset például Vágó Márta emlékiratai alapján tettük 1928-ra; és valóban: a vers hangja, megformálása nem üt ki más 1928-as versek közül. Csak a kiadás lezárása után előkerült keltezett gépiratok bizonyították, hogy a vers 1923-ból való.)

A fenti megfontolások készítették arra, hogy a Szépség Koldusa kötet verseit ne ingatag tematikai csoportosítás, hanem a biztosan megállapítható keltezések szerint soroljuk időrendbe, a nem bizonyosan keltezhetőket pedig a kötet sorrendjének megfelelően 1922 későőszére helyezzzük. Így került a kiadás élére a bizonyosan 1922 április 11-ről datálható, tehát 17. születésnapján íródott *Távol, zongora mellett*. Lehetséges, hogy egyes, a kötetben található, keltezetlen versek korábbiak ennél, bár meg kell jegyeznem, hogy a *Keresek valakit* valószínűleg 1922 nyaráról vagy őszéről való, mert most felbukkant kéziratán a Nyugatnak küldött versei sorsáról érdeklődik; ezeket pedig »VII. o. t.« küldte már. A Fővenyné által ajánlott *Falakhoz* hasonló hang pedig 1922 végén, sőt 1923 elején is vissza-visszatér.

Mindezért merevnek tartom s nem is tudom elfogadni azt a kettéválasztást, amelyet Fővény Lászlóné az 1923—25 közt írt, Walt Whitman hatását mutató, erkölcsi megújodást hirdető szabadversek, s az 1925 második felétől írt inkább kassákos, »forradalmibb egyértelműbb« osztályharcos tartalmú szabadversek közt tesz. Igaz, van egy csoport 1923-ban (denem 1924 s 25-ben) írt, erkölcsi megújodást hirdető vers (Tanítások, Karácsony, stb.), de ugyanabban az évben már s különösen 1924-ben a szabadversekben is megjelenik a technika, a gépek világa, a (nem ugyan osztályharcos forradalmiság, de) lázadó, harcos, követelő hang. (Kakuk Marci, Tűz van! Ki verné föl . . ., Szép nyári este van, stb.) Nem is szólva arról, hogy a kötött formájú versekben már 1923 elejétől ott ez a harcias, támadó, öntudatos hang. (A legutolsó harcos, stb.) Másrésztől: az 1925/26-ban írt szabadversek közt is nagyszámú az olyan vers, amelyet bírálónk csak az 1923/25 évekre tart jellemzőnek. (Hivogató, Melle két pólusa . . . stb.) A kérdés alapos vizsgálataig tehát e — szerintem nem meggyőző — elmélet alapján nem lenne helyes datálni a verseket; s a magam részéről fenntartandónak vélem a *Tüntetés és a Csodálkozó bogarak közt* . . . keltezését (1924, ill. 1926). Az utóbbi keltezésénél Fővenyné az *Erősödikre* hivatkozik, mint amely állítólag 1923—24-ből való. Nos, nem is szólva a nyilvánvaló tárgyi érvről (huszonegy éve már . . .), egy újonnan előkerült kézirat is alátámasztja az 1925-ös keltezését. (Eszerint az látszik valószínűnek, hogy az egyidőben keletkezett *Beteg vagyok, Anyám meghalt*, s a valószínűleg valóban Rákosi Mátyásról szóló *Kopogtatás nélkül*, — az *Erősödik*-kel együtt 1925 későnyarára teendő.)

Visszont meggyőzőnek tartom Fővenyné érvelését a *Vas-színű égboltban* és a *Sárga füvek* esetében. Magam is úgy látom, hogy a verseket jóval későbbre, nyilván 1933—34-re kell tennünk. Az általam sajtó alá rendezett József Attila Válogatott Művei kötetben (Magyar Klasszikusok) én is ezt a csoportosítást követtem a *Vas-színű égboltban* esetében.

Hadd soroljam fel még a bíráltnak néhány olyan időrendre vonatkozó megjegyzését, amelyekkel nem értek egyet. Az *Altató* emlékezet szerinti datálása nem 1935, mint Fővenyné állítja, hanem 1936 (v. ö. Szép Szó 1938 : 119.). A *Nyári délután-t* Szántó Judit megállapítása alapján, tettük 1934-re; a besorolást tárgyi okokból (pl. a »tehervonata«) is helyesnek tartom. A *Le vagyok győzve* című verset minden valószínűség szerint a Siesta szanatóriumban írta;

erre vall a vers egész tematikája és az is, hogy az eddigi kiadások a kétségtelenül ott írt *Négykézláb másztam*-mal együtt közlik. Fővénynének erre a besorolásra vonatkozó, gúnyolódó jellegű »feltételezésével« nem tartom szükségesnek foglalkozni. — A *Dalocska* és a *Mikor a szeretők szétválasztása* azt hiszem jogosult; legfeljebb azon lehetne vitatkozni, hogy szükségessé volt-e mind a kettőt a főszövegben közölni. A korábbi vers vidámabb, felszabadultabb, hangja lényegesen különbözik, a későbbi, enyhén szürrealista ízű, a változatot a Márta-versek és a Medáliák szomszédságába utaló, groteszk befejezésétől.

b) A *jegyzetek kérdése*. Különös nehézsége volt a kritikai kiadás jegyzetapparátusa elkészítésének az, hogy csak a versek egy csekély töredékéről állt rendelkezésre olyan hiteles adat, amely keletkezési körülményeikre, a bennük lévő tényanyag magyarázatára vonatkozik. Az egyes versekhez kapcsolódó esztétikai elemzés, irodalom is csekély; a József Attila-filológia még a kezdet kezdetén tart. Másrészt a magyar klasszikusok kiadásának akadémiai szabályzata kimondja, hogy a kritikai kiadások jegyzetei csak a legszükségesebb, a vers megértéséhez nélkülözhetetlen szövegtörténeti, tárgyi tudnivalókat tartalmazzák s ne bocsátkozzanak stilisztikai, esztétikai magyarázatokba.

Bizonyos azonban, hogy ennek a szabályzatnak túl-merev érvényesítése hiba volt a szerkesztők részéről, s a jegyzeteknek a rendelkezésre álló csekély adatot, kevés utalást is bővebben kellett volna felhasználnia; s következtésben kellett volna utalni az eddigi irodalomra, a kutatások eredményeire, az egykorú bírálatok fontosabb helyeire; a jegyzetek fogalmazása is túl szűkszavú. Fővényné erre vonatkozó megjegyzéseit helyesnek találom; s a kritikái kiadás III. kötetében a hiányok egy részét pótolni is fogjuk. Abban azonban nem látok hibát, hogy értékelésekbe nem bocsátkozott a kiadás; inkább az a hiba, hogy bizonyos következtelenség mutatkozott ezen a téren is: akár némely helyen a szerkesztők saját véleményének közlésével, másutt meg más vélemények idézésével. Az értékeléseket is tartalmazó kiadás megteremtése a jövő kutatás fontos feladata.

Mindebből azonban nem következik, hogy a jegyzetek szűkszavúságának az oka az »önálló állásfoglalástól való tartózkodás«, vagy az »egységes elvi alap hiánya«; inkább lehet szó bizonyos következtelenségről a jegyzetek terjedelmében. Nem szívesen élek az *argumentum ad hominem* eszközzel: de hadd hivatkozzam rá, — csak a magam részéről — hogy a költő fejlődésének értékelésére vagy költészete egyes kérdéseiben való állásfoglalásra a kritikai kiadást megelőzően, azt követően is több kísérletet tettem. Ez egyúttal válasz a Fővényné bevezetőjében megbúvó arra az állításra is, hogy a szerzők József Attila életművének ismerete nélkül vállalkoztak a kiadásra. Ugyanakkor meggyőződésem, hogy szükségesnek mutatkozik egy alaposabban jegyzetelt, értékeléseket is tartalmazó József Attila kiadás mihamarabbi megjelentetése.

Két megjegyzés a jegyzetekről szóló kritikához. A *Párbeszéd*-ről szóló Szántó Judit visszamelegkezést (mely nem »állítólagos«) azért közöltük, hogy a költemény keletkezésének a cipéssztrájkjal való kapcsolatára mutassunk rá. — Az Illyés Gyula — József Attila valóban állítólagos és rosszulindulatúan elferdített verspárbajára (az *Egy költőre* c. vers jegyzete) vonatkozó értesülésünket Illyés Gyula írásbeli (Magyar Csillag 1941 : 314) és szóbeli nyilatkozatára alapítottuk.

## 2. Néhány tárgyi megjegyzés

Fővény Lászlóné bírálatának legtöbb kiegészítését, szövegre vonatkozó javítását elfogadom; néhány ponton azonban úgy látszik, tévedett ő is.

Bírálatában kifogásolja, hogy kimaradt az *Egyszerű* ez-nek a *Nem én kiáltok*-ba fel nem vett utolsó szakasza (*Hetyke kis legény e vers . . .*). Bírálonk téved; ez a szakasz ott szerepel a főszövegben (I. kötet, 144. l.).

Kifogásolja, hogy az *Ember ne félj* kezdetű verset nem mint az *Eszmélet ciklus* variánsát közöltük. A most felfedezett kéziratok tanúsága alapján az első szakasza az ilyen cím alatt felvett versnek valóban inkább az *Eszmélet ciklus* variánsa, a másik két szakasz azonban magában is megálló kompozíció, valószínűleg önálló vers.

Erősen vitatható a *Modern szonett* két szövege közti értékkülönbség. A magam részéről az általunk közölt szöveget nem érezném divatosabbnak, vagy kevésbé keserűnek, mint a Fővényné által ajánlottat. — Nem tudom mindenben osztani bírálonknak a versek csoportosítására, illetőleg egyes szövegeknek a Töredékek vagy Rögtönzések közé való iktatására vonatkozó megjegyzéseit. Míg a *Csendes kérébe* esetében meggyőzőnek látszik az az állítása, hogy az teljes vers, a többi esetben változatlanul töredéknek tartom a felsoroltakat. A *Kedvesem betegen* valóban inkább befejezett vers; a *Szerelmesem mi már . . .* viszont egy újonnan

előkerült gépirat tanúsága szerint a *Bibliai* második része; a *Még ne utazz el...* inkább alkalmoszerű rögtönzés, míg a *Smá Jiszroél* esetében az a gyanum, hogy itt valamilyen fordításról van szó.

### 3. Módszertani kérdések

Vannak Fővény Lászlóné bírálatának olyan módszertani mozzanatai, amelyekre röviden ki szeretnék térni.

Az egyik ilyen kérdés: a kiadás lezárása után József Jolán hagyatékából előkerült kéziratok ügye. Sajnálatos tény, hogy ezt a nagyértékű anyagot már csak azután kaphattuk kézhez, miután az első kötet nyomása befejeződött s a második kötet ívei is már nagyrészt ki voltak nyomva. Így csak azokat a szövegeket tudtuk pótlólag beleiktatni a második kötet végére, amelyek teljesen új, eddig ismeretlen szöveget hoztak. Nem »teljesen ötletszerű« tehát ez a közlés sem, ahogyan a bíráló állítja. De nem tudom elfogadni azt a módszert, hogy bírálónk nem egyszer e később megjelent kéziratok alapján javítja szövegeinket, anélkül, hogy ezt a körülményt megemlítené. Ilyen eset fordul elő a *Gyász és palyolat* besorolása esetében, az *Égy költőre* kézírata esetében, *Az én apám, az én anyám* esetében, az *Éltem, így érdemeltem én meg* esetében (ez utóbbi szöveg együvértartozására vonatkozólag mi magunk is kételyünket fejeztük ki, lásd II. 338), anélkül, hogy a később előkerült kéziratot használtuk volna.) Értékes és hasznos munkát végzett volna a bíráló, ha az előkerült kéziratok alapján következetesen kimutatja a kiadásban beállott változásokat, de az, hogy csak néhányat használt fel közülük és azokat is csak a kiadás szerkesztői »gondatlanságának« bizonyítékául, semmi esetre sem helyes eljárás.

S még egyet: »Szakítson a kritika azzal a gyakorlattal, amely minden figyelmet csak a hibák elemzésére fordít és szokványos jelzőkkel vagy vállveregetéssel siklik el az eredmények mellett«. (Szabad Nép, 1954. március 15.) Azt hiszem, ezt az útmutatást a tudományos kritikának is meg kell szívnennie.

### 4. Feladatok

Világos, hogy a József Attila versek szövegkutatásának feladatai a kiadással és bírálatával nem fejeződtek be. Már utaltam arra, hogy az újonnan felfedezett kéziratok és adatok néhány ponton erősen módosítják eddigi tudásunkat. A korai évekről Péter László megjelent és megjelenendő publikációi nyújtanak fontos felvilágosításokat, a későbbiekről a néhány folyóiratban előkerült adaton kívül a József Jolán hagyaték. Ennek a hagyatékának feldolgozását szövegkritikai szempontból nagyjából elvégeztem s hadd említsek meg, csak kiragadva néhány igen jelentős eredményt: az *Én nem tudtam*, a *Boldog hazug*, a *Temetés után* c. versek valószínűleg egyidőben keletkeztek és 1935 augusztusából valók; a *Ha nem szorítsz* c. vers tulajdonképpen az 1937-ből való *Ha nem leszel* második része, a *Csak az olvassa* összetartozik az *Én nem tudom...*-mal; a *Csak most...* eddig töredéknek ismert szövege kiegészíthető teljes versre, az *Ős patkány* szövege egy nagyerejű versszakkal bővült, stb.). Különösen jelentős változásokat hozott az anyag a töredékek területén; eddig különállónak ismert egy-két soros töredékek egész sora áll össze egy-egy versvázlattá, vagy kapcsolható egy-egy teljes vershez.

Ezeket a tanulságokat igyekeztem érvényesíteni a Szépirodalmi Könyvkiadónál 1954 őszén megjelenő József Attila Összes versei kiadásában, amely így a József Attila verseknek, egy, a kritikai kiadásnál már pontosabb, kiegészített időrendjét és szövegét hozza. De ez csak első lépés. Tervbe kellene venni, hogy három-négy év múlva ismét megjelentetjük a kritikai kiadás első két kötetét, az eddig és ezután felbukkanó szövegek és adatok alapján javított időrendben és szöveggel. Ennek a kiadásnak a jegyzetei azonban már szorítkozhatnak pusztán szöveg-filológiai megállapításokra; biztos vagyok benne, hogy a József Attila-kutatás fellendülése lehetővé fogja tenni egy alaposan jegyzetelt, az egyes verseket értékelő, szó és névjegyzékkel ellátott kiadás elkészítését. Ebben a kiadásban az egyes versek kialakulásának folyamatát is dokumentáltan és világosan kell majd szemléltetnünk.

Szabolcsi Miklós